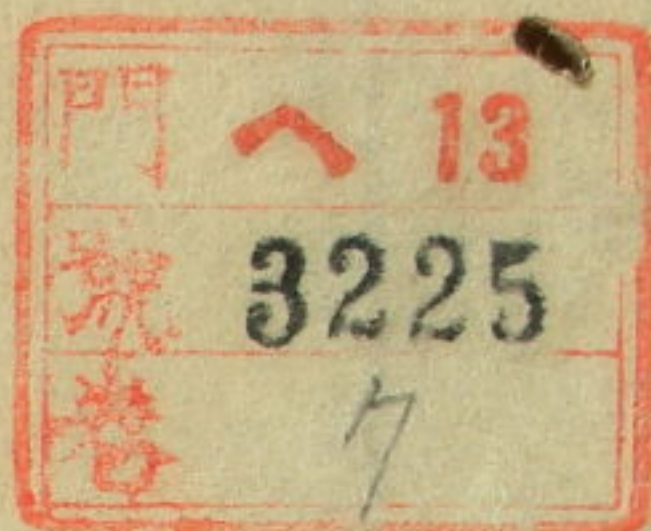


五  
福  
集  
巻  
之  
五

^ 13  
3225  
7





英對暖語五編序

惠乃花の暖語いづれもよりいづれも其香をいづれも

せー梅うめよりうめの四編しへん揃そろ辰巳たつみの園のぞ

色いろぞ濃こ三十冊さんじゅうさつの新案しんあんハ能よくも穿うはら

狂きやう初はつ亭てい實じつ不ふ先生せんせい小こののきんを。奈何いかんぞ

是こゝ迄まで作したらんとし續つづ度たぶと入いるるのの評ひやう判はんり



一眼前又もやこもふ稿をあげん。  
 英對暖語と題せらるゝ同ト續の十五冊。  
 全本四十五巻とある。是ぞ人情一家言。  
 三都ハ勿論海内小吟を穂穂の梅の  
 外題ガ流行り書賞の爲永と昔味を  
 持より知るものハ花の沙江ハ虚名を

うゝ。外ふ類なき。田分の氷上。文  
 亡目の棟梁たる。

浅草堀多原の醉客

平亭主人銀鷄



米八阿娜吉丹次郎の物語類本目錄 文永堂販

梅の恵 花 漢齋英泉画 前後六冊

春色梅 柳川重信画 四編揃十二冊

梅の辰巳の園 歌川國直画 四編揃十二冊

梅の英對暖語 歌川國直画 五編揃十五冊

梅の梅美の婦称 英泉画 五編揃十五冊

梅園餘情西縁の色香 静齋英一画 前後六冊



梅の恵  
花  
漢齋英泉画  
前後六冊

寒葉齋  
後集



運はさきよりさきなり 昔染  
 字沈のあま打て信置の  
 心もあつと書きつる  
 りて又思儀の  
 再念の氷  
 糸の英対  
 暖浴かきゆ  
 意中 麻布り  
 さきや 湯中春英連

湯をさきさき 増吉  
 花の登り  
 雲さき  
 枝さき  
 業ありさき  
 然しきさき



契情の賢なるは遠折川か  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

信じて縁日の浮舟をへん  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

染むるまろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

ゆきふの舟の  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

流るる  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

義理  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

千尋命は波に溺  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

縁々宗波舟は波に溺  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

姉美川の園は藤は二更なる  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

様子がわろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

後客肌北里のむらり  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

氷よりつらまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ

尾外ナニヤ  
まろしきまろ  
まろしきまろ  
まろしきまろ



芳洲



春色英對暖語卷之十三

江戸 爲永春水著

算廿五回

元亨釋書小光明子沙門を總を春七浴室小宿大一喜頭  
 記しつり俗書中千人の垢を清め功德よふて阿闍佛と眼  
 前小孫とつひの一と媚てあるは佛法なのつより多き俗説なり信  
 むる者六お柳預めりて佛戒を破るゝ悪人と壽るゝ人との  
 野に暮るゝ扁屋を捨て旅人情を通じるお柳を當世稀ある

梅あつと拾遺別傳

第義の美人と賞及び一さきづかひの難波ふりしを  
 おし思ひて尋ね来りし所なるる情の迷ひありと  
 利欲ふよふる使客の業くまぐも様さし簡の評決するま  
 るる脱ふ其目も入をてく殊もちうく雲降出し寒六肌を切ら  
 如し柳一も雲が降つて来ましヨ 左様ヨカこめりしん  
 さぞ寒くらの火でも澤山おとせ温むをね 柳一正松が  
 まりヨ 家一そまぢやう此徳の中へ炭を入て是るしや炭が  
 りぐ 柳一炭屋へ左様りつて来ませうらよ 家一エイヤ今  
 炭屋にわが六あるヨ 其申ふ炭屋が来らるら入しつを  
 柳一アホ〜 夜炭屋が来まら久 家一アホ三日が暮  
 けり余り放し夜昼が分別らるくならし〜 柳一  
 何おちうり色を成て 家一けくらの〜 雲致よ放してサ  
 柳一アサ空をうり 何故雲致がわをまらものら今日来  
 まりのゆも頭上か氣のまらてまらまら〜 柳一  
 生るまて来らぬ居るませらり 家一アを柳一をせとお言  
 けまども病氣をおたまることらまら〜 柳一

せうぎ びん 一さき  
 難波 ぶら  
 おし 思ひ 尋ね 来り 所 なる 情 の 迷ひ あり  
 利欲 ふよ 使客 の 業 くま ぐも 様 さし 簡 の 評決 する ま  
 るる 脱 ぶ 其 目 も 入 を て く 殊 も ち う く 雲 降 出 し 寒 六 肌 を 切 ら  
 如 し 柳 一 も 雲 が 降 つ て 来 ま し ヨ 左 様 ヨ カ こ め り し ん  
 さ ぞ 寒 く ら の 火 で も 澤 山 お と せ 温 む を ね 柳 一 正 松 が  
 ま り ヨ 家 一 そ ま ぢ や ー 此 徳 の 中 へ 炭 を 入 て 是 る し や 炭 が  
 り ぐ 柳 一 炭 屋 へ 左 様 り つ て 来 ま せ う ら よ 家 一 エ イ ヤ 今  
 炭 屋 に わ が 六 あ る ヨ 其 申 ふ 炭 屋 が 来 ら る ら 入 し つ を  
 柳 一 ア ホ 〜 夜 炭 屋 が 来 ま ら 久 家 一 ア ホ 三 日 が 暮  
 け り 余 り 放 し 夜 昼 が 分 別 ら る く な ら し 〜 柳 一  
 何 お ち う り 色 を 成 て 家 一 け く ら の 〜 雲 致 よ 放 し て サ  
 柳 一 ア サ 空 を う り 何 故 雲 致 が わ を ま ら も の ら 今 日 来  
 ま り の ゆ も 頭 上 か 氣 の ま ら て ま ら ま ら 〜 柳 一  
 生 る ま て 来 ら ぬ 居 る ま せ ら り 家 一 ア を 柳 一 を せ と お 言  
 け ま ど も 病 氣 を お た ま る こ と ら ま ら 〜 柳 一



時安堵く入居るはませんう思ひ切つて欠かして来まうと  
 けまどもさぞ見るも香そはる左ざらふと出〜くまは下  
 社う〜その消玉のふ威の斬う〜まを憎み冠うふ〜して  
 笑ひのさう 柳〜こまらやア田樂を焼女本偶の根でござるわ  
 まはね入ト四隅を見廻〜 柳〜鏡ハ何行ふあのみは立 家  
 鏡があるもの女が居ね入家ごものラ 柳〜ヨそれでも 家  
 子焼も多ひヨち〜て鏡を見ね入でも怪ハ相うら〜はその素  
 不 ころ〜の さま だ 柳〜ま〜直ふを根  
 體の美藤のふが〜も中分ハひハナ 柳〜ま〜直ふを根  
 氣休めたうりお言あさううら〜 柳〜〜ま〜直ふを根  
 体らゐもの 寶正ぶチ左根〜て居るはは〜次女を多〜極ま  
 思ひまね入とま〜で家か〜中の簾ひ帯残々まの〜 柳  
 帯も衣類も伯母さんの方へき川てま〜このハま〜金測あり  
 まはうら今でも取入戻極小紫来まはヨトのハ時〜隣家の  
 老女が戸を明て 柳〜妻〜長衣が用ハひ久〜お客が〜まは  
 のら子 家〜ア姑きん毎度有がうふの率まは〜やア序に向の  
 藤本入酒と肴は三人あをあつ〜入てお果る〜して佐金袋



ついでに侍て来たこと薪屋の家へ左様りして居るせうそれならト  
ゆいさう上りて人知て銭我二百文を限して御女小遣一ト  
ま六世母が降のふお頼みやうう賃銭言 妻「ちく」お頼りてこん  
るふ手多かハ 家「サ」世間中うう賃銭が大か借ふうてあんな  
又よるけいどもまづと直を取てお果るせト無理ふ小遣を  
取らせるも元来の旦那風が失せざる由今今貧乏窮の身  
て他人を頼りて買調人のものをさし又ま使使るををきつたハ  
届く人の辭しそ金を借して番知して膳終する有駄銭鬼火  
取し七のささるなり 妻「ハ」ちく左様りうううお頼りやううトの  
まらうせり 柳「ハ」お松が今夜居ぬしともを所でおともさハは  
まのう子 家「ハ」おちるや言のサアノ奥の獨身者の宅へ六七  
美安が来て居るさういさうと評判成するさう遠のさう成  
おげ他人の園ふから自の振うて是なり 柳「ハ」お松が  
お松がはねな安で居ううううお松がうてお松が安なるうう  
だヨ今ふ直に髪のはねる振う頼がけでもはまらうううの  
あしお果る成ナ 家「ハ」左様思ひ成る實ハお松がのうく



佛我七破  
去柳我七  
登月

此身と同居小居て、号れるのてを寛小嬢の樂しき言柳

たろうと云 家へうとぢやあひ實正柳 宣加減のあはれ

お言おひを成なまし何なが樂あしふ多たうまは人ひと 宗宗 五五をたのしきとひ

予當時の所のゆで六む故人路考にんごの女鳴林めいりんを側そばに居いるを

居いるし又またざんくざんく月つき代しろが延のびくつ所ところで六む杜若つばきの女清よしみ言ことのまじ

美業みぎよのを視み極ごくむらふとそまじが樂あしき言こと 柳柳 入い立た何なに程ほどしと

そまじとそまじ相あを合あへし成な基もとでおまじのまはりのが樂あしき言こと

不ふ解げの覚さを覚さるゝ何なに程ほどは勝かつし見みくつ知しるをせんハ

其その解げハ予よ何なに程ほどしき言こと宣のたまむらふまはせうね人ひと寛かん小せう若わきである

まはヨそそ女鳴林めいりんハ坊ぼくさんて六むあつらむせん宗 入い立た切き

髪かみで居いるのハ知しりて居いるが先さき刻ときは納のり戸と縮ちぢ緋ひの聖せい市いち夜や延のびて

来きる時ときの女めはまうを路考にんごが女鳴林めいりんで花道はなみち我われ歩あり同どうの衣え

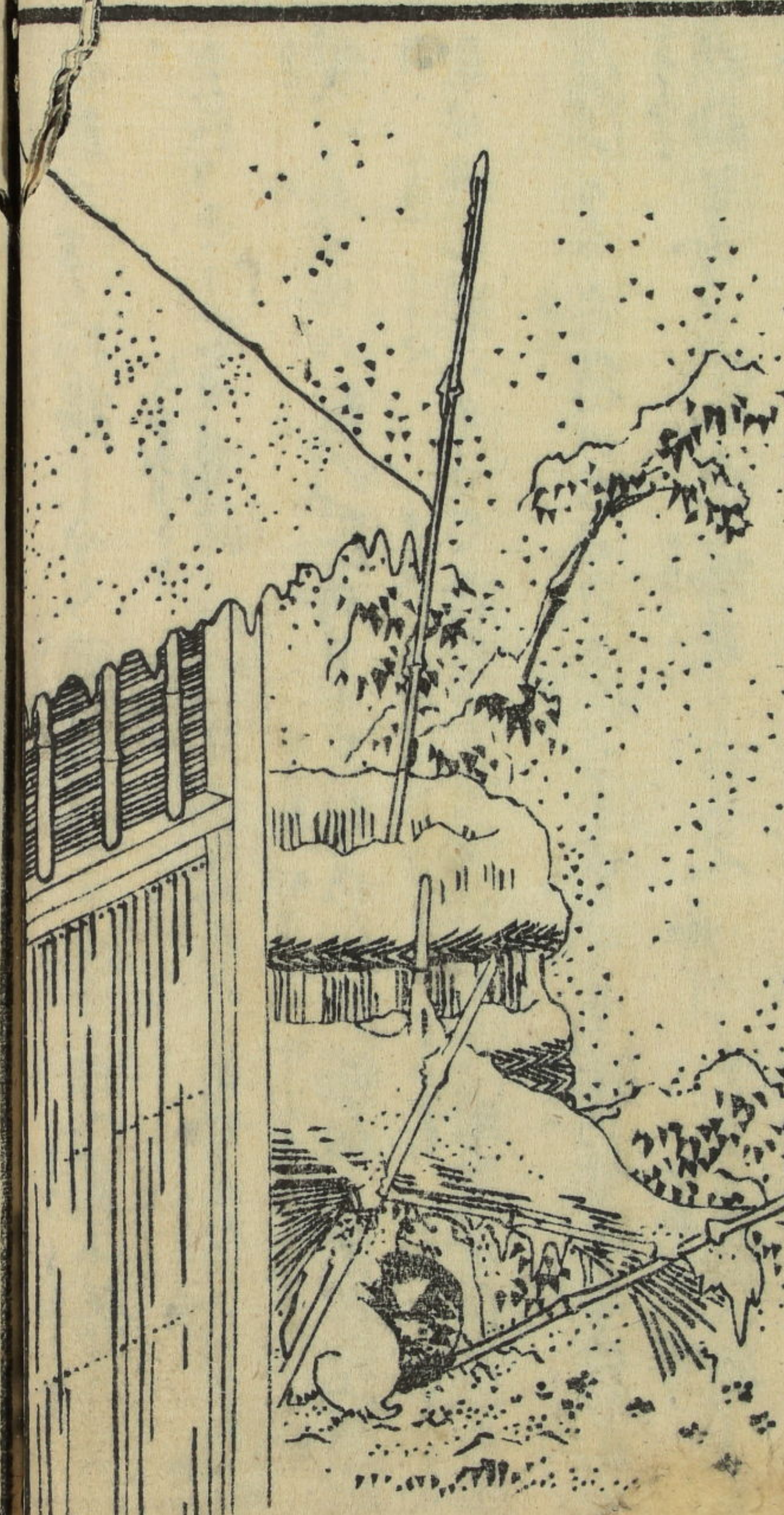
だつころ左ひだり居いるのこの白しろ何なにでも角かくでも迷まよつせふ来きるおあが

後悔こうかいとまうころが悔くいしるせ人ひと 柳柳 アチチ身み裁ざいが脱だつと

仍いませんヨトのハ中ちゆう小隣せうりん家の女めが帰かへり来きるまで返かへるの衣え

入いる家いえ小隣せうりんの酒肴しゆげん来きるも持も来きりおまじと二人ふたりが

差向ひあて久しうある酒のやふ樂しき左の思ひ  
 の困やうふたふた變さく國をばらぬ



村の家きん国をお覺しとるひらきくく大雪ふりす  
 初やうし用ふまゝさう路次を歩めぬ甲をば雲が降ま  
 さまさうさく左様うとまゝ困うこらふまゝ降らん村で降  
 ぐらふの隻ちややあまぬせん綿帽子の振まのりさうくと  
 降ておを夜ヨ家トトをまぢやや紀て是様うてあう板側の  
 雨戸を閉て庭紙見るとい人のでるひううはあうるひサモ  
 且るの程でも宜あさるまはなが真暗みのあ六困うまはね  
 家ト左様うとまゝさう今け雲を明らと明光がわうとさうヨ

柳下もく隣家の方に窓がひらき雨の久し振夜ハ  
はるも気が付きしるんぞ家下二ノ長屋並ごとけ所不窓  
所でひるひがけ家ハ一番奥でもう且しが稲荷さるころ  
横手に窓が明てあつたのぶナとまじでも雨の雲が降るま  
あこ節の家内が他家よりあつるひらうすそまじけが徳  
用サノアツミもあひこけぢやあひり柳下又今ふ何程  
でもあつてもはる子孫お茶様の運ぶひらうのが迷ひれはひ  
柳下節の覚悟をし七喜理あもお金をさしらすはる  
トレテ火をこころ入日付うふはドレ身が打付てまふトこ  
ろ二人七ね殿の支度るを測入て火鉢の隣へ向金と安座  
お柳の清次女艶慕しまじもお松をりつて首飾包むと本意  
まじひあつて柳下お茶様も清命あもあつるまじもてう家初め  
間ふまじお困りが成まじころふ子家下お茶井分奥まじるのもれ  
樂あでしころふと茶あしとからて見らうお夕のまじあ六階を福  
つころの遠也もあつらふと男あ殿が一度でも味くお茶あ六  
ろお茶あこりふがを煮るふもお重しう室不窓かしそあ

柳下もく隣家の方に窓がひらき雨の久し振夜ハ  
はるも気が付きしるんぞ家下二ノ長屋並ごとけ所不窓  
所でひるひがけ家ハ一番奥でもう且しが稲荷さるころ  
横手に窓が明てあつたのぶナとまじでも雨の雲が降るま  
あこ節の家内が他家よりあつるひらうすそまじけが徳  
用サノアツミもあひこけぢやあひり柳下又今ふ何程  
でもあつてもはる子孫お茶様の運ぶひらうのが迷ひれはひ  
柳下節の覚悟をし七喜理あもお金をさしらすはる  
トレテ火をこころ入日付うふはドレ身が打付てまふトこ  
ろ二人七ね殿の支度るを測入て火鉢の隣へ向金と安座  
お柳の清次女艶慕しまじもお松をりつて首飾包むと本意  
まじひあつて柳下お茶様も清命あもあつるまじもてう家初め  
間ふまじお困りが成まじころふ子家下お茶井分奥まじるのもれ  
樂あでしころふと茶あしとからて見らうお夕のまじあ六階を福  
つころの遠也もあつらふと男あ殿が一度でも味くお茶あ六  
ろお茶あこりふがを煮るふもお重しう室不窓かしそあ

仕持さけそまふりけが 眠夜六まを産むをさそと寒うろこ  
らるる 柳一い上寒く六あわまうかんごうおまゆ縁が窓  
でおまを産めこらふのふ竟押付てなるり居りましく六を  
なるり言せ夜通一資中紙向て時て居るこちやアなるひら  
柳一かこそまふりても類と魚と向合と氣が造つて眠られ  
ませんのうとまふ私の際勝らうころひらう確々残ひのて際  
たてわりまのひ子家一アそまや何程でもりけが眠夜の残  
者でお版を捨てはまふ方うのくちやアあひら 柳一ア左宿り下

おせう子一完お笑つて宗次郎の自残視る 一を他の  
数人のごけ身の類が何程うしこのう 柳一左宿りやアある  
せんがうく一あまで一膳でお版をさぶるのが盛一のうら笑うこで  
まごのまのひ 一左宿り味く左宿り門でままのひのう働の夜  
け身づら 一真ふお相がなるころふとこまごのうきやア 柳一おま  
まんまお見捨るまうらまのまやア死でも私のひんあうまめんこ  
まごのまのひ 一情人がお版さうこ一うら又真おぬてねいらいのひ  
まごのお新入類赤らうがあうらふ淡さうらめで真のどくそま

折つきの髪短く言はれ成く面月の下さうりまはらぐまはら松が根の  
このまはら  
 うろたえさせゝききと元氣な娘とさうりまはらのが知しのと様くうろた  
まはら  
 ぬきたうろたで大きなるお花柳の側枝根切りとせめてゆきのであ  
まはら  
 まはら子其時でうろたがお花さへハ移がぬがうまうで別を様を  
まはら  
 ちてお花さうすくお花さうまはらせんうろたさうさうい言さうひでもさう  
まはら  
 ば及ぬとまはら一因は母をたかとも同病な女をさるお侍の  
まはら  
 佛を御をぬきして死てうろたさうりまはらうろたでも家までお柳の居てと  
まはら  
 思入清はまはらのうろたゆきとまはらさうりまはらヨト  
まはら

第廿六回

逢ハ別れの始とハ初とてまはらでも格とまはら人種との男の  
まはら  
 多うの中お花の路所時とまはらぬ濃中我同法合の上さうら  
まはら  
 別つとてまはらのうろたん男のぬきとて氣を勵まう測を隔する  
まはら  
 覚悟の健氣も親身ハまはらが不便さう止るをも慈悲の  
まはら  
 情お柳の伯母ハ決せうろたて伯母少お柳お茶の兼知で  
まはら  
 せうりまはらうろたぬきまはらぬきまはら思入お花は  
まはら  
 直しと見えヨ万一とまはらがらうろたくゆき日ろハ折角苦  
まはら



累を早く出離こ甲斐もろく珠も六場所も急迫こ  
の家へ再度の勤めを永くする振ごと何程もあんど  
らまするまてふろひ久永ひ月日お前の身に回返でも  
お前こ時ハ草葉の蔭の雨観へは伯母のけて居このひ  
言さけがまろひこのろハ義理一遍實ハけ身が存る根  
と思つては便さふして居る松が何程もお細くしてあま  
ヨトのろく漆入露帯まも出づげあるを女見まがお掛も  
あまろろわーおまよららー得るまごあまろろくあまを居

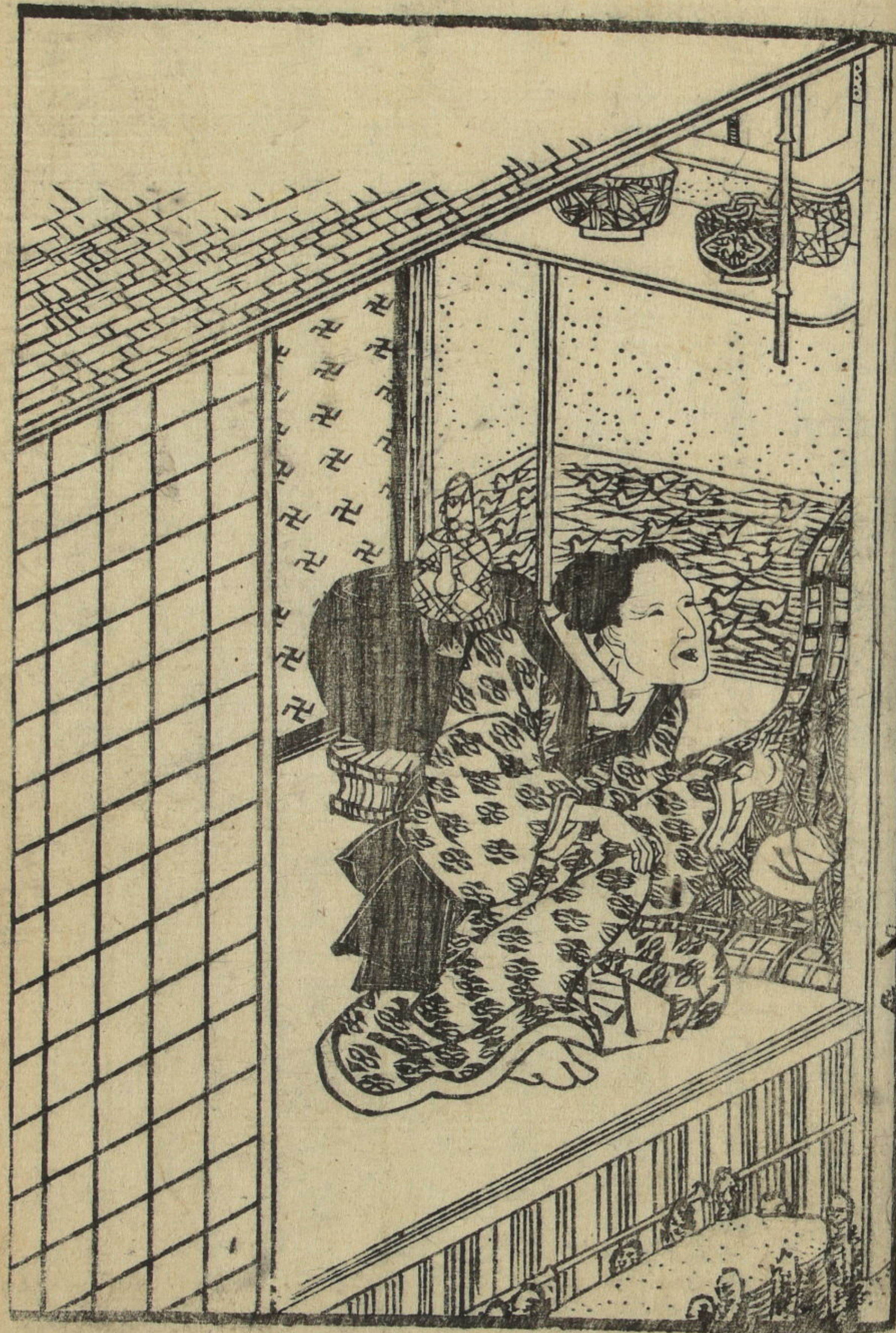
なまろが 伯母さんお前の公の中てお松が是れ七のり  
扱とのひ又け及のろろ短まを浮遊まびごと笑つて居を  
まてろあまごしらふね 伯一太三左振でろまひが事もあま  
お前が余牛 苦勞をすろろろ病氣でもおろひけまびのと  
思つてのひのこ一とまふ一旦男のひで女も皆こ身で  
まこお前死おろろここのろのろろ佛さあ人射くてもろろろ  
らろーお津つんや 知れ人お國人てもあろろのろれまろ  
おまろろを案じもするろろろろろろろろろろろろろろろろ

ナニもろくく関いのしつーませんヨとまじどが子松ク今年をの  
は方と余り心の空ろるひ女ととあふ思ひまろが和ら  
あいうろその理言とまじどが子アノウ素人で家内居る  
第の心持と後受あつて女あふまろこの年の事  
是那ともう受改めあひけま抱へま人も自分の  
よもま羅ひうろ冷方あふまろ行状も空修りも只  
あひけま又ま去地で和らうのうろ不自由をすままが  
出来ろろろあひの約束をまじも勤めあふ不実す  
兼恕で竟他の人へ実らまじあひけま身かま  
あひろ彼も情をまじろ振るまがあひろ情ま  
も信ぬまじろ正直あひろまじろ家内居  
た時かと遠りて私の身の上我思ひやまもまじろ  
も無理なまじろ言て移ろ困らせろ泣せろまじろ  
まじろまじろまじろ早く身修ろまじろまじろ  
けま自分かお精て可ろろの家でもあろろ親  
あつてまじろまじろ苦勞とまじろ張合があひけままじろ友

ナニ

友

達と諸方を柱が歩めて活業もせだ小田舎人にて  
あつて久しひる音信もせだ細くもなり親交の状  
合がらうひよけて今の家さんが家初信切よしとお  
呉の我文さんへ我理張きて振付け切て居こけは  
ども又あやまらてあをよとらうら直ふ来ておんまで  
ちぢの書を御ちぢよを脱くくし七私の身のり  
りうらゆつる星のるみ極よ親を付けてきよ年季の  
振て十か世話をしとお呉の所へアノ文さんが田舎ら  
降つて来て家さんのうらうて私を盛ておくまの交  
文さんがあをよとらうてあをよ家さん小見くまの筆の  
私が目まらうら何極よ心ちぢう今思ひかして  
物身へ肝がゆる極であります伯一あつんど左極ら全  
ノウその時よ家さんの成方とりのめのか体ひるご  
うらうらあをよらう文さんの方へ切よしと私を  
異見せしうを園ひで一ナニふその時松が風並のり  
家さんの方へ付極る氣ごと又家さんがとまらぢよ私を



お柳再定  
塔の花と  
伯母小あしを

慈愛がうきもあまのうき思ひ切つて別居して文三郎の方へ  
引こんでありまはる 伯一も極まりなく時直に居る  
むとは家三郎の方へ来まはるよこのよハウ 三郎何極  
あて左極あるものの子ま極々あづうのあひ氣性の家  
きんぢやアあひヨ私もまこま極まり氣の室うまひるを  
あこのでいあひの子實のあひまをいふ極づが一且次女をうこ  
のハ文三郎の遊善と申す極入りむらりでもあひヨあの通  
ま流ふいあをい呉の家三郎へ射して私まこくして  
外圍がうき一鬼てもま思ふ極まりあうあひう坊さんよ

まううんでありまはるハままごうう次女ハまても家三郎の  
思ひ何極も考へま極考へるむごま極らつてあひう  
らつてままらられあひで居る室中ハ思ひも付あひの家三郎  
流命と申して申しハ中あひのあひあひが極く時直が来こ  
のうき思ひ付ては家へ欠込で来さんごううま極ぢやア  
あひと思つてい呉の伯一ハ極く申でまあまはる  
何でも坊さんよあひて世を捨るお極入選俗を

させうのさう身成あがめて見継度とまで恍惚させる  
うう余程よろう如きのあひ家さんごノウ 又  
伯母さんご惚ろーひ度ごうりお言ごヨ実正ふ私が家  
さんふららあらまて候ーひうう再嫁奉らまざる親ふ  
まうごひの極なまてふあひヨあうく家さんも松平左衛  
右衛門様とひむらひ女ーもあひヨ何でもうごも左衛  
門様とう家さんふ精を望ませて是れ元の通りの身上  
の入りてよあひけまば悔ーううてまうあひヨ伯一ナニ

そまごとのうても家さんの内家の流まごのハ親あさんと  
兄あさんの方で大妻ふ南ひの内損があつてまを奉流よ  
合てころくまごのうごひのうごううお茶のみでんが  
まひうまうーいエとまを左衛門ご子合頃中のあうハ免も  
角も當時形一七私が家さんと同居ふ苦勞させるのハ  
思ふまご思ぐーのひらちを連引ふ再度嫁させ  
たので両方が惚ろの表ーひのこの入意親をまてでもえ  
でもあく私のかハ家さんの零落てかまのま何れを見

ついで先達は一身修せし身の言解罷せしものも成り  
とる及多し私の持て居るものせ富ん入てらして  
居るのふ世の人の種々のまぢりして富んを幾ひ  
ごらふとら私のもぢれぬの種々のことごとくして洗  
へりても他人が私より資後指をきくして時をたす  
ゆ率その人達の身を見返り極よあつて思ひ込で  
おあよとら民のござり子けら申うら富んよまぢり  
咄しかくて見ふが子 伯一左様するが軍とお言ひの久

いま何様とてく富んのお言ひのゆへに世に  
何と云うことごとく親よりけるまぢりぬのうら  
他様ぬぞ貧乏して居てもは表や表の者よ世に  
多し人の身ひ一身よをは率て喰や喰の申へる方の  
極よとら女が欠込で来るのふ本望ご極しくは修せし  
も見せるがつと左様言つてお兵ご子 伯一はくは  
は様はは身のあよまぢり自然とら恍惚とらをいつて  
うらふとら思ひ申うけるノウ隣家で悪くものいまる

へつあしひくたサ伯母さんお母ごころをなごり  
 ふツイ左振言ごんごろ子塩息しとおくまよ伯  
 母もあひ抱事申入まきくろのな氣をまけまぶ換ごアナ  
 へ〜〜て列〜〜あつても涙がこぼれてきくまひそまへ左振と  
 振くても先刻左振のうらみ初ゆの久〜〜ア〜家さんよ  
 極てはあつてくろふ左振のくろみとあゆの通り実善の深み  
 氣ごころたえは終朽保まぶとゆておを奉公ふらんぞ  
 出〜お異でふひくろ何卒お赤が二見屋の家入ゆて

くの〜〜松の身分の夏城をゆてお異なまを窪み松が  
 居〜時かろ二見屋の主人が知れておを〜〜陸分相後  
 せ〜お異ごころふと思ふヨトま〜の所へ家次布が帰る  
 事〜お柳も伯母も涙〜〜し〜〜知〜ぬ良男のあふくくの  
 如く丹城を及辰お柳の意氣地置佛戒を破〜〜し〜  
 飛〜とすろふ〜らんや當世稀なる娘と〜入〜へ〜

春色英對 暖語 卷之十三



